

Конвенция Совета Европы  
о защите детей  
от сексуальной эксплуатации  
и сексуального насилия

Лансароте, 25 октября 2007 года

## **Преамбула**

Государства - члены Совета Европы и другие Стороны, подписавшие настоящую Конвенцию,

учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

учитывая, что каждый ребенок имеет право на такие меры защиты со стороны семьи, общества и государства, которые необходимы в силу его положения как несовершеннолетнего;

отмечая, что сексуальная эксплуатация детей, особенно детская порнография и проституция, а также все формы сексуального насилия в отношении детей, включая деяния, которые совершаются за границей, пагубно влияют на здоровье ребенка и его психосоциальное развитие;

отмечая, что сексуальная эксплуатация и сексуальное насилие в отношении детей приобретают тревожные масштабы как на национальном, так и на международном уровнях, в частности, в том, что касается расширения использования как детьми, так и правонарушителями информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), и что предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и борьба с ними требуют международного сотрудничества;

учитывая, что благополучие и высшие интересы детей являются основополагающими ценностями, признанными всеми государствами-членами, и что их необходимо отстаивать без какой-либо дискриминации;

ссылаясь на План действий, принятый на Третьей встрече глав государств и правительств (Варшава, 16-17 мая 2005 года), в котором содержится призыв разработать меры, направленные на прекращение сексуальной эксплуатации детей;

ссылаясь, в частности, на рекомендацию Комитета министров Rec (91) 11 о сексуальной эксплуатации, порнографии и проституции с участием детей и молодых взрослых, а также о торговле ими, на рекомендацию Rec (2001) 16 о защите детей от сексуальной эксплуатации и на Конвенцию о преступности в киберпространстве (СЕД № 185), в частности, на ее статью 9, а также на Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми (СДСЕ № 197);

принимая во внимание Конвенцию о защите прав человека и основных свобод (1950 год, СЕД № 5), пересмотренную Европейскую социальную хартию (1996 год, СЕД № 163) и Европейскую конвенцию об осуществлении прав детей (1996 год, СЕД № 160);

также принимая во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка, в частности, ее статью 34, Факультативный протокол, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

дополнительный Протокол к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, касающийся предотвращения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, ее пресечения и наказания за нее, а также Конвенцию Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда;

принимая во внимание Рамочное решение Совета Европейского союза о борьбе с сексуальной эксплуатацией детей и детской порнографией (2004/68/ЈНА) и Рамочное решение Совета Европейского союза о статусе жертв в уголовном процессе (2001/220ЈНА) и Рамочное решение Совета Европейского союза о борьбе с торговлей людьми (2002/629/ЈНА);

должным образом принимая во внимание другие соответствующие международные документы и программы в этой области, в частности, Стокгольмскую декларацию и План действий, принятые на первом Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (27-31 августа 1996 года), Йокогамские глобальные обязательства, принятые на втором Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (17-20 декабря 2001 года), Будапештские обязательства и План действий, принятые на конференции по подготовке второго Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях (20-21 ноября 2001 года), резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН S-27/2 «Мир, пригодный для жизни детей» и трехгодичную программу «Строим Европу для детей и вместе с детьми», принятую по итогам Третьего саммита и открытую на конференции в Монако (4-5 апреля 2006 года);

преисполненные решимости эффективно содействовать достижению общей цели по обеспечению детей надлежащей защитой от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия, кто бы их ни совершал, и по оказанию помощи жертвам;

учитывая необходимость подготовки всеобъемлющего международного документа, посвященного профилактическим, защитным и уголовно-правовым аспектам борьбы со всеми формами сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей, и создания особого механизма мониторинга,

согласились о нижеследующем:

## **Глава I - Цели, принцип недопущения дискриминации и определения**

### **Статья 1 – Цели**

1. Целями настоящей Конвенции являются:

- а) предотвращение сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и борьба с ними;

- b) защита прав детей - жертв сексуальной эксплуатации и сексуального насилия;
- c) развитие национального и международного сотрудничества в борьбе с сексуальной эксплуатацией и сексуальным насилием в отношении детей.

2. Для обеспечения эффективного осуществления ее положений Сторонами, Конвенция создает особый механизм мониторинга.

### **Статья 2 - Принцип недопущения дискриминации**

Осуществление Сторонами положений настоящей Конвенции, в частности, принятие мер по защите прав жертв обеспечивается без какой-либо дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к какому-либо национальному меньшинству, имущественного положения, рождения, сексуальной ориентации, состояния здоровья, инвалидности или иных обстоятельств.

### **Статья 3 - Определения**

Для целей настоящей Конвенции:

- a) "ребенок" означает любое лицо в возрасте до восемнадцати лет;
- b) "сексуальная эксплуатация и сексуальное насилие в отношении детей" означает действия, указанные в статьях 18- 23 настоящей Конвенции;
- c) "жертва" означает любого ребенка, подвергнувшегося сексуальной эксплуатации или сексуальному насилию.

## **Глава II – Предупредительные меры**

### **Статья 4 - Принципы**

Каждая Страна принимает все необходимые законодательные или иные меры, направленные на предупреждение сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и на защиту детей.

### **Статья 5 - Набор, подготовка и повышение уровня информированности лиц, работающих с детьми**

1. Каждая Страна принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на повышение уровня информированности в области защиты и обеспечения прав детей от лиц, регулярно вступающих в контакт с детьми в сфере образования, здравоохранения, социальной защиты, правосудия и правоохранительной деятельности, а также в областях, связанных со спортом, культурой и досугом.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы указанные в пункте 1 лица обладали достаточными знаниями в сфере сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей, способов выявления таких правонарушений, а также знали о возможности, предусмотренной в пункте 1 статьи 12.

3. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры в соответствии со своим внутренним правом, обеспечивающие, чтобы условия допуска к профессиональной деятельности, предусматривающей регулярные контакты с детьми, были такими, чтобы кандидаты на занятие такой профессиональной деятельностью не были ранее судимы за деяния, связанные с сексуальной эксплуатацией или сексуальным насилием в отношении детей.

### **Статья 6 – Просвещение детей**

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на обеспечение включения в программы начального и среднего школьного образования информации для детей об опасностях, связанных с сексуальной эксплуатацией и сексуальным насилием, а также информации о способах защиты себя, адаптированной к их развивающимся способностям. Такая информация, предоставляемая, при необходимости, во взаимодействии с родителями, дается в более широком контексте полового воспитания, и в ней особое внимание уделяется ситуациям повышенной опасности, в особенности связанным с использованием новых информационных и коммуникационных технологий.

### **Статья 7 - Программы или меры превентивного вмешательства**

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы лица, опасаящиеся того, что они могут совершить преступления, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией, могли воспользоваться, где это возможно, программами действенного вмешательства либо мерами, разработанными для оценки и предотвращения опасности совершения преступления.

### **Статья 8 – Меры, рассчитанные на широкую общественность**

1. Каждая Сторона содействует проведению разъяснительных кампаний, рассчитанных на широкую общественность и направленных на распространение информации о явлении сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и о тех предупредительных мерах, которые могут быть приняты.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры по предупреждению или запрещению распространения материалов, пропагандирующих преступления, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией.

## **Статья 9 - Участие детей, частного сектора, средств массовой информации и гражданского общества**

1. Каждая Сторона поощряет детей к участию, в соответствии с их развивающимися способностями, в разработке и осуществлении мер государственной политики, программ и мероприятий в области борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальным насилием в отношении детей.
2. Каждая Сторона поощряет частный сектор, в частности, сектор информационных и коммуникационных технологий, индустрию туризма и путешествий, банковский и финансовый секторы, а также гражданское общество к участию в разработке и реализации мер политики, направленных на предупреждение сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей, и реализуют внутренние нормы на основе саморегулирования или совместного регулирования.
3. Каждая Сторона поощряет средства массовой информации к распространению надлежащей информации обо всех аспектах сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей при должном соблюдении независимости СМИ и свободы печати.
4. Каждая Сторона поощряет финансирование, в том числе, при необходимости, с помощью учреждения фондов, проектов и программ, осуществляемых гражданским обществом и направленных на предупреждение и защиту детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия.

## **Глава III - Специализированные и координирующие органы**

### **Статья 10 - Национальные меры координации и взаимодействия**

1. Каждая Сторона принимает необходимые меры по обеспечению координации на национальном либо местном уровне деятельности различных ведомств, занимающихся защитой детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия, их предупреждением и борьбой с ними, в частности, системы образования, здравоохранения, социальных служб, правоохранных и судебных органов.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на создание или назначение:
  - a) независимых компетентных национальных и местных органов по развитию и защите прав ребенка, обеспечивая выделение им конкретных ресурсов и возложение на них конкретных полномочий;
  - b) механизмов сбора данных или координационных центров, функционирующих на национальном или местном уровнях и во взаимодействии с гражданским обществом, для целей мониторинга и оценки явления сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей при соблюдении требований о защите личных данных.

3. Каждая Сторона содействует сотрудничеству между компетентными государственными органами, гражданским обществом и частным сектором в целях более эффективного предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и борьбы с ними.

## **Глава IV- Меры защиты и помощь жертвам**

### **Статья 11 - Принципы**

1. Каждая Сторона принимает эффективные социальные программы и создает многодисциплинарные структуры с целью оказания необходимой помощи жертвам, их близким родственникам, а также любым иным лицам, ответственным за опеку за ними.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры к тому, чтобы, если возраст жертвы не определен и есть основания полагать, что жертва является ребенком, меры защиты и помощи, предназначенные для детей, осуществлялись до установления его (ее) возраста.

### **Статья 12 – Информирование о подозрениях в отношении сексуальной эксплуатации или сексуального насилия**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы правила соблюдения конфиденциальности, установленные внутренним законодательством в отношении некоторых специалистов, которым приходится работать с детьми, не являлись препятствием к тому, чтобы у них была возможность сообщать службам, ответственным за защиту детей, о любой ситуации, когда они имеют разумные основания полагать, что ребенок стал жертвой сексуальной эксплуатации или сексуального насилия.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, поощряющие любое лицо, владеющее информацией или имеющее добросовестные подозрения о фактах сексуальной эксплуатации или сексуального насилия в отношении детей, сообщать о них компетентным органам.

### **Статья 13 – Информационные службы помощи**

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на содействие и поддержку организации информационных служб, таких, как линии помощи по телефону или в Интернете, для предоставления консультаций, в том числе в конфиденциальном порядке или с должным обеспечением анонимности.

### **Статья 14 - Помощь жертвам**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на оказание в краткосрочной и долгосрочной перспективе помощи жертвам в их физическом выздоровлении и психосоциальной реабилитации. При принятии мер в соответствии с этим пунктом учитываются мнения, потребности и проблемы ребенка.
2. Каждая Сторона принимает, с учетом требований своего внутреннего законодательства, меры по сотрудничеству с неправительственными организациями, иными соответствующими организациями или структурами гражданского общества, задействованными в оказании помощи жертвам.
3. Когда родители или иные лица, осуществляющие опеку над ребенком, причастны к его (её) сексуальной эксплуатации или сексуальному насилию в его (её) отношении, процедуры, упомянутые в пункте 1 статьи 11, включают:
  - возможность изоляции предполагаемого правонарушителя;
  - возможность изоляции жертвы от его/её семейной среды. Условия и продолжительность такой изоляции определяются исходя из высших интересов ребенка.
4. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы лица, близкие к жертвам, получали, в случае необходимости, терапевтическую помощь, в частности, неотложную психологическую помощь.

## **Глава V – Меры или программы оперативного вмешательства**

### **Статья 15 – Общие принципы**

1. Каждая Сторона обеспечивает или развивает, в соответствии со своим внутренним законодательством, эффективные программы или меры оперативного вмешательства в отношении лиц, указанных в пунктах 1 и 2 статьи 16, в целях предотвращения и минимизации опасности совершения повторных преступлений сексуального характера в отношении детей. Такие программы или меры доступны в любое время в течение разбирательств как в местах лишения свободы, так и за их пределами, в соответствии с условиями, установленными во внутреннем законодательстве.
2. Каждая Сторона обеспечивает, в соответствии со своим внутренним законодательством, развитие партнерства или иных форм сотрудничества между компетентными органами, в особенности органами здравоохранения и социальными службами, а также судебными и иными органами, ответственными за последующую работу с лицами, упомянутыми в пунктах 1 и 2 статьи 16.
3. Каждая Сторона, в соответствии со своим внутренним законодательством, обеспечивает оценку уровня опасности и возможного риска повторного совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей



Конвенцией, лицами, указанными в пунктах 1 и 2 статьи 16, с тем, чтобы определить соответствующие программы или меры.

4. Каждая Сторона, в соответствии со своим внутренним законодательством, обеспечивает оценку эффективности выполняемых программ и мер.

#### **Статья 16 – Лица, получающие помощь в соответствии с программами и мерами оперативного вмешательства**

1. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним законодательством обеспечивает, чтобы лица, преследуемые в уголовном порядке за любое правонарушение, установленное согласно этой Конвенции, могли иметь доступ к программам или мерам, упомянутым в пункте 1 статьи 15, при условии, что они не наносят ущерба или не противоречат правам защиты и требованиям справедливого и беспристрастного судебного процесса, и, в частности, осуществляются с должным учетом норм, касающихся принципа презумпции невиновности.
2. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним законодательством обеспечивает, чтобы лица, осужденные за любое правонарушение, установленное согласно этой Конвенции, могли иметь доступ к программам или мерам, упомянутым в пункте 1 статьи 15.
3. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним законодательством обеспечивает, чтобы программы или меры оперативного вмешательства разрабатывались и адаптировались таким образом, чтобы отвечать потребностям развития детей, совершающих преступления сексуального характера, в том числе тех, кто не достиг возраста наступления уголовной ответственности, с тем, чтобы решать проблемы, связанные с их половым поведением.

#### **Статья 17 – Информирование и согласие**

1. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним законодательством обеспечивает, чтобы лица, указанные в статье 16, которым было предложено применение программ или мер оперативного вмешательства, были полностью осведомлены о причинах этого предложения и давали свое согласие на применение программ или мер, располагая полным знанием фактов.
2. Каждая Сторона в соответствии со своим внутренним законодательством обеспечивает, чтобы лица, которым было предложено применение программ или мер оперативного вмешательства, могли от них отказаться и чтобы осужденные лица были предупреждены о возможных последствиях отказа.

### **Глава VI - Материальное уголовное право**

#### **Статья 18 - Сексуальное насилие**

1. Каждая Сторона принимает все необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно совершаемые деяния:
  - a) занятие деятельностью сексуального характера с ребенком, который, согласно соответствующим положениям национального законодательства, не достиг установленного законом возраста для занятия деятельностью сексуального характера;
  - b) занятие деятельностью сексуального характера с ребенком, когда:
    - используются принуждение, сила или угрозы; или
    - имеет место злоупотребление признанным доверием, властью или влиянием на ребенка, в том числе внутри семьи; или
    - имеет место злоупотребление особо уязвимым положением ребенка, в частности в силу его ограниченных умственных и физических возможностей или в случае его зависимого положения.
2. Для целей вышеуказанного пункта 1 каждая Сторона определяет возраст, до которого запрещено вступать в действия сексуального характера с ребенком.
3. Действие положений пункта 1a) не распространяются на деятельность сексуального характера между несовершеннолетними, совершаемую по взаимному согласию.

### **Статья 19 - Преступления, касающиеся детской проституции**

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно совершаемые деяния:
  - a) вовлечение ребенка в проституцию или склонение ребенка к занятию проституцией;
  - b) принуждение ребенка к занятию проституцией или извлечение выгоды из нее и иная эксплуатация ребенка для этих целей;
  - c) использование услуг детской проституции.
2. Для целей настоящей статьи термин "детская проституция" означает использование ребенка для деятельности сексуального характера, когда выплачивается или обещается денежное или любое другое вознаграждение или оплата, независимо от того, выплачивается ли такое вознаграждение или производится такая оплата или дается такое обещание самому ребенку или третьему лицу.

## **Статья 20 - Преступления, касающиеся детской порнографии**

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно и неправомерно совершаемые деяния:
  - a) производство детской порнографии;
  - b) предложение или предоставление детской порнографии;
  - c) распространение или передача детской порнографии;
  - d) приобретение детской порнографии для себя или другого лица;
  - e) хранение детской порнографии;
  - f) преднамеренное получение доступа к детской порнографии при помощи информационно-коммуникационных технологий.
2. Для целей настоящей статьи термин "детская порнография" означает любые материалы, которые изображают ребенка, совершающего реальные или смоделированные сексуально откровенные действия, или любое изображение половых органов ребенка главным образом в сексуальных целях.
3. Каждая из Сторон может сохранить за собой право не применять, полностью или частично, подпункты a) и e) пункта 1 в отношении производства и хранения порнографических материалов:
  - представляющих собой исключительно смоделированные или реалистичные изображения несуществующего ребенка;
  - с участием детей, достигших возраста, установленного во исполнение пункта 2 статьи 18, если такие изображения производятся и хранятся ими с их согласия и исключительно для их собственного частного использования.
4. Каждая из Сторон может сохранить за собой право не применять, полностью или частично, подпункт f) пункта 1.

## **Статья 21 - Преступления, касающиеся участия ребенка в порнографических представлениях**

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие установление уголовной ответственности за следующие умышленно совершаемые деяния:
  - a) вовлечение ребенка в порнографические представления или склонение ребенка к участию в таких представлениях;

- b) принуждение ребенка к участию в порнографических представлениях либо извлечение из этого выгоды или эксплуатация ребенка иным образом в этих целях;
  - c) сознательное посещение порнографических представлений с участием детей.
2. Каждая из Сторон может сохранить за собой право ограничить применение подпункта c) пункта 1 случаями, когда имело место вовлечение или принуждение детей в соответствии с подпунктами (a) и (b) пункта 1.

### **Статья 22 – Совращение детей**

Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для введения уголовной ответственности за умышленное склонение ребенка, не достигшего возраста, установленного в соответствии с пунктом 2 статьи 18, к наблюдению сексуального насилия или деятельности сексуального характера, даже не участвуя в них, в сексуальных целях.

### **Статья 23 – Домогательство в отношении детей с сексуальными целями**

Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за любое умышленное предложение о встрече, с которым взрослый при помощи информационно-коммуникационных технологий обращается к ребенку, не достигшему возраста, установленного согласно пункту 2 статьи 18, с целью совершения против него или нее любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктом a) пункта 1 статьи 18 и подпунктом a) пункта 1 статьи 20 настоящей Конвенции, если за таким предложением последовали практические действия, направленные на проведение такой встречи.

### **Статья 24 – Пособничество или подстрекательство и посягательство**

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за умышленные пособничество в совершении или подстрекательство к совершению любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры для установления уголовной ответственности за умышленные посягательства на совершение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.
3. Каждая из Сторон может сохранить за собой право не применять, полностью или частично, пункт 2 в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктами (b), (d), (e) и (f) пункта 1 статьи 20, подпунктом c) пункта 1 статьи 21, статьей 22 и статьей 23.

## Статья 25 - Юрисдикция

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью установить юрисдикцию в отношении любого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, если такое преступление совершается:
  - a) на ее территории; или
  - b) на борту морского судна, которое несет флаг этой Стороны; или
  - c) на борту воздушного судна, зарегистрированного в соответствии с законодательством этой Стороны; или
  - d) одним из ее граждан;
  - e) или лицом, обычно проживающим на ее территории.
2. Каждая из Сторон стремится к принятию необходимых законодательных и иных мер с целью установления юрисдикции в отношении любого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, если такое преступление совершается против одного из ее граждан или лиц, обычно проживающих на ее территории.
3. Каждая из Сторон может при подписании или сдаче на хранение ее ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении, путем направления заявления Генеральному секретарю Совета Европы заявить, что она оставляет за собой право не применять или применять только в определенных случаях или условиях нормы относительно юрисдикции, установленные в подпункте e) пункта 1 настоящей статьи.
4. В целях уголовного преследования в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьями 18 и 19, подпунктом (a) пункта 1 статьи 20 и подпунктами (a) и (b) пункта 1 статьи 21 настоящей Конвенции, каждая из Сторон принимает все необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить, чтобы ее юрисдикция в отношении подпункта (d) пункта 1 не была обусловлена тем, что такие деяния должны признаваться уголовно наказуемыми там, где они были совершены.
5. Каждая из Сторон может при подписании или сдаче на хранение ее ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении, путем направления заявления Генеральному секретарю Совета Европы заявить, что она оставляет за собой право ограничивать применение пункта 4 настоящей статьи в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со вторым и третьим абзацами подпункта (b) пункта 1 статьи 18, случаями, когда ее граждане обычно проживают на ее территории.
6. В целях уголовного преследования в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьями 18 и 19, подпунктом (a) пункта 1 статьи 20 и статьей 21 настоящей Конвенции, каждая из Сторон принимает все необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить, чтобы ее юрисдикция в отношении подпунктов (d) и (e) пункта 1 не была обусловлена тем, что уголовное преследование может быть начато только после подачи

жертвой соответствующего заявления или после поступления уведомления от государства, на территории которого было совершено это преступление.

7. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью установить юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в тех случаях, когда предполагаемый преступник находится на ее территории и она не выдает его или ее другой Стороне лишь на основании его или ее гражданства.
8. В случае если на юрисдикцию в отношении предполагаемого преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, претендуют сразу несколько Сторон, соответствующие Стороны, когда это целесообразно, проводят консультации с целью выбрать наиболее подходящую юрисдикцию для осуществления уголовного преследования.
9. Без ущерба для общих норм международного права настоящая Конвенция не исключает возможности осуществления той или иной Стороной любой уголовной юрисдикции в соответствии с ее внутренним законодательством.

#### **Статьи 26 - Ответственность юридических лиц**

1. Каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить возможность привлечения юридического лица к ответственности за преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией и совершенное в его интересах физическим лицом, действовавшим либо самостоятельно, либо в составе какого-либо органа этого юридического лица, когда такое физическое лицо занимает руководящее положение в рамках этого юридического лица в силу:
  - a) права представлять это юридическое лицо;
  - b) полномочий принимать решения от имени этого юридического лица;
  - c) полномочий осуществлять контроль в рамках этого юридического лица.
2. Помимо случаев, уже предусмотренных в пункте 1, каждая из Сторон принимает необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечить возможность привлечения юридического лица к ответственности в тех случаях, когда отсутствие надзора или контроля со стороны физического лица, указанного в пункте 1, сделало возможным совершение преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, в интересах этого юридического лица каким-либо физическим лицом, действовавшим по его поручению.
3. При условии соблюдения правовых принципов Стороны ответственность юридического лица может быть уголовной, гражданской или административной.
4. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступление.

## Статья 27 - Санкции и меры

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы преступления, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией, были наказуемы наложением эффективных, соразмерных и действенных санкций с учетом их тяжести. Такие санкции включают наказание в виде лишения свободы, что может стать основанием для выдачи.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии со статьей 26, применялись эффективные, соразмерные и действенные санкции, включающие денежные штрафы, налагаемые в уголовном или в неуголовном порядке, а также, возможно, иные меры, такие как:
  - a) лишение права на получение государственных льгот или помощи;
  - b) временное или постоянное лишение права заниматься практической коммерческой деятельностью;
  - c) помещение под судебный надзор;
  - d) судебное постановление о ликвидации.
3. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, направленные на то, чтобы:
  - a) обеспечить изъятие и конфискацию:
    - имущества, документов и иных средств, использованных для совершения или содействия совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;
    - доходов, извлеченных в результате совершения таких преступлений, или имущества, стоимость которого соответствует размеру таких доходов;
  - b) обеспечить временное или окончательное закрытие заведений, которые использовались для совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, без ущемления прав добросовестных третьих сторон, или обеспечить временное или окончательное отстранение правонарушителя от осуществления профессиональной или добровольной деятельности, связанной с контактами с детьми, в ходе которой было совершено правонарушение.
4. Каждая Сторона может принимать иные меры в отношении правонарушителей, такие как лишение их родительских прав или наблюдение или надзор за осужденными лицами.

5. Каждая Сторона может постановить, чтобы преступные доходы или имущество, конфискованные в соответствии с настоящей Статьей, выделялись в специальный фонд с целью финансирования программ по предупреждению и поддержке жертв любых правонарушений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

#### **Статья 28 - Отягчающие обстоятельства**

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы следующие обстоятельства, если они не являются составными элементами преступления, могли, согласно соответствующим положениям внутреннего законодательства, рассматриваться как отягчающие при определении наказания за совершение правонарушений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией:

- a) преступление нанесло серьезный ущерб физическому или психическому здоровью жертвы;
- b) преступлению предшествовали или его сопровождали пытки или акты грубого насилия;
- c) преступление было совершено в отношении особо уязвимой жертвы;
- d) преступление было совершено членом семьи, лицом, живущим с ребенком, или лицом, злоупотребившим властью;
- e) преступление было совершено несколькими лицами, действовавшими вместе;
- f) преступление было совершено в составе организованной преступной группы;
- g) лицо, совершившее преступление, уже было судимо за совершение преступлений такого же характера.

#### **Статья 29 – Предыдущие судимости**

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие возможность учитывать при определении наказания вступившие в окончательную силу приговоры, вынесенные иной Стороной в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

### **Глава VII - Расследование, судебное преследование и процессуальное законодательство**



## **Статья 30 – Принципы**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы расследование и уголовное разбирательство проводились с учетом высших интересов ребенка и с соблюдением его прав.
2. Каждая Сторона придерживается защитного подхода к жертвам, обеспечивая, чтобы расследование и уголовное разбирательство не усугубляли нанесенную ребенку травму и чтобы после применения мер уголовного правосудия ему при необходимости оказывалась помощь.
3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы расследование и уголовное разбирательство считались приоритетными и проводились без неоправданных задержек.
4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы меры, принимаемые в соответствии с настоящей Главой, не наносили ущерба правам защиты и требованиям справедливого и беспристрастного суда, согласно статье 6 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.
5. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры в соответствии с основными принципами своего внутреннего законодательства для того, чтобы:
  - обеспечить эффективное расследование и уголовное преследование в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, допуская, по мере целесообразности, использование скрытных оперативно-следственных методов;
  - дать возможность подразделениям или службам, ведущим расследование, устанавливать личность жертв преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 20 настоящей Конвенцией, в частности, анализируя порнографические материалы с детьми, такие, как фотографии и аудиовизуальные записи, переданные или предоставленные посредством информационных и коммуникационных технологий.

## **Статья 31 - Общие меры защиты**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры для защиты прав и интересов жертв, включая удовлетворение их особых потребностей как свидетелей, на всех стадиях расследования и уголовного разбирательства, в частности, путем:
  - а) информирования их об их правах и службах, имеющихся в их распоряжении, и, если они не отказываются от получения такой информации, о мерах, принятых по их жалобе или обвинению, а также об общем ходе расследования и разбирательства, их роли в них и о результатах производства по их делам;

- b) обеспечения, по меньшей мере в тех случаях, когда жертвы и их семьи могут подвергаться опасности, возможности их информирования, при необходимости, о временном или окончательном выходе на свободу привлеченного к судебной ответственности или осужденного лица;
  - c) предоставления им в той форме, которая предусмотрена процессуальными нормами внутреннего законодательства, права дачи показаний, представления доказательств и выбора способов изложения и рассмотрения их взглядов, потребностей и озабоченностей, напрямую или через посредника;
  - d) оказания им надлежащих вспомогательных услуг, с тем чтобы их права и интересы должным образом представлялись и учитывались;
  - e) охраны их частной жизни, неразглашения их имен и сохранения в тайне их внешности, и принятия мер в соответствии с внутренним законодательством с целью недопущения обнародования любой информации, которая могла бы привести к установлению их личности;
  - f) обеспечения их безопасности, а также безопасности членов их семей и свидетелей, выступающих с их стороны, от запугивания, мести и рецидивной виктимизации;
  - g) предотвращения контактов между жертвами и лицами, совершившими преступление, в зале суда и в помещениях правоохранительных органов, если компетентные органы не принимают иного решения в высших интересах ребенка или если такие контакты не являются необходимыми в интересах расследования или судебного разбирательства.
2. Каждая Сторона обеспечивает доступ жертвам, с момента их первого контакта с компетентными органами, к информации, касающейся соответствующих судебных и административных разбирательств.
  3. Каждая Сторона обеспечивает жертвам, когда это оправдано, доступ к бесплатной юридической помощи, когда у них есть возможность получения статуса сторон уголовного разбирательства.
  4. Каждая Сторона предоставляет судебным властям возможность назначить специального представителя жертвы в случае, когда в силу внутреннего законодательства он или она может получить статус стороны в уголовном разбирательстве, а лица, несущие родительскую ответственность, не имеют возможности представлять ребенка в таких разбирательствах в силу конфликта интересов между такими лицами и ребенком.
  5. Каждая Сторона обеспечивает, посредством законодательных или иных мер, в соответствии с условиями, предусматриваемыми ее внутренним законодательством, возможность группам, фондам, ассоциациям или правительственным и неправительственным организациям оказывать помощь и/или поддержку жертвам с их согласия в ходе уголовного разбирательства по

поводу преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы информация, предоставляемая жертвам в соответствии с положениями настоящей статьи, предоставлялась в такой форме, которая учитывала бы их возраст и степень зрелости, и на понятном им языке.

### **Статья 32 – Возбуждение разбирательств**

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы расследование или уголовное преследование в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, не зависели от заявления или обвинения со стороны жертвы, и чтобы разбирательство могло продолжаться, даже если жертва отказалась от сделанных ею заявлений.

### **Статья 33 - Исковая давность**

Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы срок исковой давности для возбуждения разбирательств в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 18, подпунктами (а) и (b) пункта 1 статьи 19, подпунктами (а) и (b) пункта 1 статьи 21 настоящей Конвенцией, был достаточным для эффективного возбуждения разбирательств после достижения жертвой совершеннолетия и чтобы он был соразмерен тяжести данного преступления.

### **Статья 34 - Расследования**

1. Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения того, чтобы лица, подразделения или службы, которые занимаются расследованием, специализировались на борьбе с сексуальной эксплуатацией или сексуальным насилием в отношении детей или чтобы эти лица получали соответствующую профессиональную подготовку. Такие подразделения или службы получают достаточные финансовые ресурсы.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы неопределенность относительно действительного возраста жертвы не мешала возбуждению уголовного расследования.

### **Статья 35 – Опросы ребенка**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы:
  - a) опросы ребенка проводились без неоправданной задержки после получения компетентными органами информации о произошедшем;

- b) опросы ребенка проводились, в случае необходимости, в помещениях, предназначенных или приспособленных для этой цели;
  - c) опросы ребенка проводились специально подготовленными специалистами;
  - d) все опросы ребенка проводились, по возможности и при необходимости, одними и теми же лицами;
  - e) количество опросов было минимальным и чтобы они проводились лишь по необходимости для целей уголовного разбирательства;
  - f) ребенка мог сопровождать его/её законный представитель или при необходимости, взрослый по его/её выбору, в зависимости от ситуации, если судом не вынесено иного обоснованного решения в отношении такого лица.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы все опросы жертвы или, когда это целесообразно, ребенка-свидетеля могли записываться на видеопленку и чтобы такие записанные на видеопленку опросы могли приниматься в качестве показаний в ходе судебного разбирательства в соответствии с нормами, предусмотренными внутренним законодательством.
3. В случаях, когда возраст жертвы не определен и есть основания полагать, что жертва является ребенком, до установления его или её возраста применяются меры, установленные в пунктах 1 и 2.

### **Статья 36 - Уголовное судебное разбирательство**

1. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, при надлежащем соблюдении норм, регулирующих независимость лиц юридических профессий, обеспечивающие, чтобы все лица, участвующие в разбирательстве, в частности судьи, обвинители и адвокаты, могли получить профессиональную подготовку в области защиты прав детей, а также борьбы с сексуальной эксплуатацией и сексуальным насилием в отношении детей.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы в соответствии с нормами внутреннего законодательства:
- a) судья мог постановить, чтобы слушания проводились в закрытом заседании;
  - b) жертву могли заслушать в зале суда заочно, в частности, посредством использования соответствующих коммуникационных технологий.

## **Глава VIII - Сбор и хранение данных**

### **Статья 37 - Сбор и хранение национальных данных об осужденных за сексуальные преступления**

1. Для целей предупреждения и уголовного преследования в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры по сбору и хранению, согласно соответствующим положениям о защите личных данных и с соблюдением других соответствующих норм и гарантий, предусмотренных национальным законодательством, данных, касающихся личности и генетического кода (ДНК) лиц, осужденных за совершение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, принятия Конвенции, ее одобрения или присоединения к ней сообщает Генеральному секретарю Совета Европы наименование и адрес единого национального органа, на который возлагается выполнение положений пункта 1.
3. Каждая Сторона принимает законодательные или иные меры, обеспечивающие, чтобы информация, указанная в пункте 1, могла быть передана компетентному органу другой Стороны в соответствии с условиями, установленными в его внутреннем законодательстве и в соответствующих международных документах.

## **Глава IX - Международное сотрудничество**

### **Статья 38 - Общие принципы и меры международного сотрудничества**

1. Государства-участники осуществляют самое широкое сотрудничество друг с другом в соответствии с положениями настоящей Конвенции и на основе применения соответствующих применимых международных и региональных документов и договоренностей, достигнутых на основе единообразного или действующего на основе взаимности законодательства и национального права, с целью:
  - a) предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и борьбы этими явлениями;
  - b) защиты жертв и оказания им помощи;
  - c) проведения расследований или разбирательств, касающихся преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные или иные меры с целью обеспечения того, чтобы жертвы преступления, признанного таковым в

соответствии с настоящей Конвенцией, которое было совершено на территории Стороны, не являющейся страной их проживания, могли подать жалобу в компетентные органы государства, в котором они проживают.

3. Если Сторона, которая обуславливает взаимную правовую помощь по уголовным делам или выдачу наличием договора, получает запрос о правовой помощи или выдаче от Стороны, с которой она не заключила такой договор, она может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для взаимной правовой помощи по уголовным делам или выдачи в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.
4. Каждая Сторона стремится к включению, когда это целесообразно, вопросов предотвращения сексуальной эксплуатации детей и сексуального насилия в отношении детей и борьбы с этими явлениями в программы помощи в области развития, осуществляемые в интересах третьих государств.

## **Глава X - Механизм мониторинга**

### **Статья 39 - Комитет Сторон**

1. Комитет Сторон состоит из представителей Сторон Конвенции.
2. Комитет Сторон созывается Генеральным секретарем Совета Европы. Его первое заседание проводится не позднее, чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции, когда ее ратифицирует десятое подписавшее ее государство. Впоследствии такие заседания проводятся по запросу по меньшей мере одной трети Сторон Конвенции или Генерального секретаря.
3. Комитет Сторон принимает свои правила процедуры.

### **Статья 40 - Иные представители**

1. Своего представителя в Комитет Сторон назначают Парламентская ассамблея Совета Европы, Комиссар по правам человека, Европейский комитет по проблемам преступности (ЕКПП), а также иные заинтересованные межправительственные комитеты Совета Европы.
2. Комитет министров может предложить иным органам Совета Европы назначить представителя в Комитет Сторон по согласованию с последним.
3. Представители гражданского общества и, в частности, неправительственных организаций, могут быть допущены к работе Комитета Сторон в качестве наблюдателей после выполнения процедуры, предусмотренной соответствующими нормами Совета Европы.
4. Представители, назначаемые согласно вышеупомянутым пунктам 1-3, принимают участие в работе совещаний Комитета Сторон без права голоса.

## **Статья 41 - Функции Комитета Сторон**

1. Комитет Сторон осуществляет контроль за выполнением настоящей Конвенции. Правила процедуры Комитета Сторон определяют процедуру оценки хода осуществления настоящей Конвенции.
2. Комитет Сторон содействует сбору, анализу и обмену информацией, опытом и передовой практикой между государствами с целью укрепления их потенциала в области предотвращения сексуальной эксплуатации и сексуального насилия в отношении детей и борьбы с этими явлениями.
3. Комитет Сторон также, когда это целесообразно:
  - a) содействует эффективному применению и осуществлению настоящей Конвенции включая выявление любых проблем и последствий любых заявлений или оговорок, сделанных в связи с настоящей Конвенцией;
  - b) представляет заключение относительно любого вопроса, касающегося применения настоящей Конвенции, и содействует обмену информацией о значительных изменениях в области права, нормативного регулирования или технологий.
4. В ходе выполнения своих функций согласно настоящей статье Комитет Сторон опирается на помощь Секретариата Совета Европы.
5. Европейский комитет по проблемам преступности (ЕКПП) должен периодически получать информацию о деятельности, указанной в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.

## **Глава XI – Связь с другими международными документами**

### **Статья 42 – Связь с Конвенцией ООН о защите прав ребенка и Факультативным протоколом к ней, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии**

Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из положений Конвенции ООН о защите прав ребенка и ее Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и призвана повышать эффективность предоставляемой ими защиты, развивать и дополнять содержащиеся в ней стандарты.

### **Статья 43 – Связь с другими международными документами**

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из других международных документов, Сторонами которых являются или будут являться Стороны настоящей Конвенции и которые содержат положения по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и обеспечивают более

высокий уровень защиты и помощи детям - жертвам сексуальной эксплуатации или сексуального насилия.

2. Стороны настоящей Конвенции могут заключить двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым настоящей Конвенцией, с целью дополнения или подкрепления ее положений или с целью содействия применению закрепленных в ней принципов.
3. Стороны, являющиеся членами Европейского союза, в своих взаимоотношениях придерживаются норм Сообщества и Европейского союза в тех случаях, когда существуют нормы Сообщества или Европейского союза, регулирующие конкретный вопрос и применяющиеся к конкретному случаю, без ущерба для целей и задач настоящей Конвенции и без ущерба для ее полного применения другими Сторонами.

## **Глава XII - Поправки к Конвенции**

### **Статья 44 - Поправки**

1. Любое предложение о внесении поправки к настоящей Конвенции, представленное Стороной, передается Генеральному секретарю Совета Европы и направляется им или ею государствам - членам Совета Европы, любой подписавшей стороне, любому государству – Стороне Конвенции, Европейскому Сообществу, любому государству, получившему приглашение подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями пункта 1 статьи 45, любому государству, получившему приглашение присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями пункта 1 статьи 46.
2. Любая поправка, предложенная Стороной, передается Европейскому комитету по проблемам преступности (ЕКПП), который представляет Комитету министров свое заключение по этой предложенной поправке.
3. Комитет министров рассматривает предложенную поправку и заключение, представленное ЕКПП, и после консультации со Сторонами, не являющимися государствами-членами, может принять эту поправку.
4. Текст любой поправки, принятой Комитетом министров в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи, направляется Сторонам для принятия.
5. Любая поправка, принятая в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи, вступает в силу в первый день месяца после истечения срока в один месяц после даты, когда все Стороны проинформировали Генерального секретаря о том, что они приняли ее.

## **Глава XII - Заключительные положения**

### **Статья 45 - Подписание и вступление в силу**



1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы, государствами, которые не являются его членами, но участвовали в ее разработке, и Европейским Сообществом.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении передаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного периода со дня, когда 5 подписавших государств, в том числе по меньшей мере 3 государства - члена Совета Европы, выразят свое согласие быть связанными положениями Конвенции в соответствии с положениями предыдущего пункта.
4. В отношении любого государства, указанного в пункте 1 или Европейского Сообщества, которое в дальнейшем выразит согласие быть связанным ее положениями, Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении периода в три месяца после даты сдачи на хранение его ратификационных грамот, документов о принятии или одобрении.

#### **Статья 46 - Присоединение к Конвенции**

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет министров Совета Европы может, после консультаций со Сторонами настоящей Конвенции и получения их единогласного согласия, пригласить любое государство, которое не является членом Совета Европы и не участвовало в разработке Конвенции, присоединиться к настоящей Конвенции на основании решения, принятого большинством голосов, предусмотренным в пункте (d) статьи 20 Устава Совета Европы, и единогласного решения представителей Договаривающихся Сторон, уполномоченных входить в состав Комитета министров.
2. В отношении любого присоединяющегося государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

#### **Статья 47 - Территориальное применение**

1. Любое государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.
2. Любая Страна может, в любое последующее время путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении, за ведение международных отношений которой она ответственна или от имени которой она уполномочена принимать обязательства. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в

первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Этот отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего после истечения трехмесячного срока со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем.

#### **Статья 48 - Оговорки**

В отношении какого-либо положения настоящей Конвенции не могут делаться никакие оговорки, за исключением явным образом установленных оговорок. Любая оговорка может быть снята в любое время.

#### **Статья 49 - Денонсация**

1. Любая Страна может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.
2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца следующего после истечения трехмесячного срока со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем.

#### **Статья 50 - Уведомления**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы, любое подписавшее государство, Европейское Сообщество, любое государство, которое получило приглашение подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями статьи 45, и любое государство, которое получило приглашение присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 46, о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 45 и 46;
- d) любой поправке, принятой в соответствии со статьей 44 и дате вступления в силу такой поправки;
- e) любой оговорке, сделанной в соответствии с положениями статьи 48;

- f) любой денонсации, осуществленной в соответствии с положениями статьи 49;
- g) любом другом акте, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на это, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Лансароте 25 октября 2007 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который передается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы передает заверенные копии каждому государству - члену Совета Европы, государствам, которые не являются членами и участвовали в разработке настоящей Конвенции, Европейскому Сообществу и любому государству, которому направлено приглашение присоединиться к настоящей Конвенции.